

социокультурной действительностью страны изучаемого языка; «работа с заголовками и названиями»; «объяснение лингвокультурных понятий на английском языке»; «составление и проигрывание диалогов с использованием культурно-маркированной лексики», когда студенты должны самостоятельно догадаться о значении тех или иных слов через контекст; «комментарий» как прием семантизации лингвокультурного понятия отражает фоновую информацию данной лексической единицы, знакомясь с которой студенты догадываются о значении изучаемого понятия [2].

Таким образом, систематическое использование различных методических приемов, заданий и упражнений на занятиях по английскому языку способствует последовательному формированию лингвокультурных знаний и умений, образующих в конечном итоге лингвокультурную компетенцию и культурно-языковую личность студента.

Литература

1. Дакукина Т.А. Лингвокультурный, социокультурный и культурно-страноведческий компоненты оригинальных художественных текстов (на примере немецкого языка) // Современные проблемы науки и образования. – 2013. – № 1.
2. Ковалева Ю.Ю. Лингвокультурный компонент содержания иноязычной подготовки студентов технического вуза // Молодой ученый. – 2010. – № 4. – С. 342–346.
3. Фурманова В.П. Межкультурная коммуникация и культурно-языковая прагматика в теории и практике преподавания иностранных языков: дис. ... д-ра пед. наук. – М., 1994. – 475 с.

Т.Н. Петрашко

(ВГУ имени П.М. Машерова)

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ НОВЕЙШИХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ЗАИМСТВОВАНИЙ

Заимствование слов из иностранного языка – явление естественное, это результат многообразных связей, которые возникают между народами, их культурой, словесностью.

В сложившейся в современном мире культурной и экономической ситуации мы бесконечно обсуждаем, что станет с русским языком, не испортят ли его заимствования, количество которых просто хлынуло нескончаемым потоком. Начался этот процесс в 90-х годах прошлого века и с годами он только ускоряется. В последнее время речь белорусов все больше напоминает цитирование словаря иностранных слов.

Англизированные слова приходят вслед за явлениями. Если понятие или явление появилось в англоязычном мире, то и слово, его обозначающее, заимствуется зачастую без изменений.

Некоторые ученые не видят в этом проблемы для русского языка, аргументируя ссылками на различные периоды истории, когда в русский язык шел поток тюркских или французских заимствований.

Зачастую англизированные единицы внедряются в русский язык, даже если есть русский эквивалент. Специалисты, писатели, журналисты, политики используют их без видимой причины. Как к этому относиться, если, например, директор Института проблем международной безопасности Академик Кокошин говорит: «... власть *диспергирована* ...» вместо «рассредоточена»; пресс-секретарь Президента России Песков о результатах переговоров Меркель и Олланда: «... *имплементация* договоренностей...» вместо «реализация», или «... *субстантивный* успех...» вместо «существенный»? Другие примеры: на сайте РБК: «*алармистские* настроения» вместо «беспокойство» (после терактов в Париже), «Существует *интенция* вовлечения населения в антитеррористические мероприятия» вместо «Существует намерение ...». На телеканале «Культура» писатель Юрий Поляков говорит: «... возмущенные *комменты*...» вместо «комментарии». Не теряем ли мы, русско- и белорусскоговорящие, национальную самобытность?

Некоторые единицы подчиняются правилам русского языка, например, *поюзанный* (использованный, потрепанный) от глагола “use” – пользоваться, *бэджик*, другие являются полными кальками англицизмов, например, *клатч*, *квест*.

В нашей работе мы продолжаем исследовать англоязычные заимствования самого последнего времени. Материалом для исследования стали: средства массовой информации (Интернет сайты, российские и белорусские газеты, телевизионные каналы); язык дискуссий, презентаций, новостей, интервью. Анализ, однако, не касается таких узких сфер как компьютерная коммуникация, спорт, финансово-экономическая деятельность, где имеется большое количество заимствованных профессиональных терминов. Они могут стать предметом отдельного исследования лингвокультурологов.

В ходе работы мы пришли к выводу, что наиболее распространены заимствования в следующих областях:

- развлечения, хобби;
- быт, кухня;
- политика;
- социум, семья;
- мода.

Слова, собранные нами уже стали, либо в ближайшее время станут, широко употребляемыми. Знание их неотъемлемо в современной жизни, так же как важны и широко распространены явления, которые они обозначают.

Заимствование	Оригинал	Понятие, явление; область применения
Бёрдвичинг	Bird-watching	Наблюдения за птицами в естественных условиях;
Бейсджампинг	Base-jumping	Экстремальные прыжки с парашютом со зданий, скал, вышек (не спорт)
Бизнес-ангел	Business angel	Слово пришло из культуры: те, кто давали деньги на Бродвейские постановки. Сейчас – тот, кто дает деньги старт-апам.
Буккроссинг		«Освобождение» книг; Человек, прочитав книгу, оставляет её в общественном месте для того, чтобы другой мог её взять и прочитать и затем повторить процесс.
Бэдж	Badge	Нагрудный знак, значок
Бэтмэнинг	Batmanning	Висение, головой вниз, держась только стопами, например, на двери, на перекладине (хобби)
Вейкбординг	Wakeboarding	Комбинация водных лыж, сноуборда, серфинга
Воркаут	Workout	Гимнастика на улице, как правило, на турнике, без использования спортивного зала
Глиттер	Glitter	Блестки, например, «клатч, обсыпанный глиттером» (Эвелина Хромченко)
Дауншифтинг Дауншифтер	Downshifting	Философия отказа от стремления к общепринятым благам во имя «жизни ради себя»
Дигитализация	Digitalization	Электронные расчеты в банках; Слово, по мнению экспертов, которое в ближайшем будущем будут знать все.
Драйв	Drive	Мотивация, стимул, «это такой драйв»
Дрифтинг	Drifting	Автогонки, «управляемый занос»
Дрон	Drone	Беспилотник
Инклюзия	Inclusion	Философская концепция о социализации инвалидности
Каньонинг	Canyoning	Спуск с узкого ущелья по воде (экстремальный туризм)
Квест	Quest	Приключенческая игра
Кёрвер	Curver	Гаджет для подкручивания ресниц
Клининг	Cleaning	Поддержание чистоты в промышленных, коммерческих, бытовых условиях.
Коучинг Коуч	Coaching Coach	Образовательная методика, при которой тренер не дает жестких рекомендаций, а ищет решение совместно с клиентом
Крафт, крафтовая революция	Craft	Набирающее популярность мелкое производство в отличие от массового производства
Краудфандинг	Crowdfunding	«Финансирование толпой»; Сбор средств от людей-доноров, которые добровольно объединяют деньги или другие ресурсы через Интернет для проекта, например, стартапов, поддержка политических кампаний
Клатч	Clutch	Маленькая сумочка
Лайфхак	Lifhack	Рецепт, находка; Набор методик и приемов «взлома» окружающей жизни для упрощения процесса достижения цели при помощи полезных советов и хитрых трюков, например, как выкрутить из патрона разбившуюся лампочку, как не волноваться перед выступлением ит.д.
Маунтибайк	Mountainbike	Горный велосипед
Образ пин-ап	Pin-up	«с обложки»
Прессвол	Press wall	Фоновая заставка для интервью с логотипами
Ревитализировать	Revitalize	Обновлять
Релоцировать	Relocate	Перемещать
Руфер	Roofer	Экстремальное увлечение быстрого передвижения по крышам домов, поездов, перепрыгивание с дома на дом
Снек	Snack	Перекус, быстрая еда

Спидкубинг	Speed cubing	Сборка кубика Рубика и других головоломок
Стартап	Start-up	Молодой, начинающий бизнес
Супервайзер	Supervisor	Руководитель
Трэш	Trash	Чушь, глупость, ненужная вещь
Фейк	Fake	Подделка, «липовый»
Фейл	Fail	Неудача, провал, оплошность
Фотобердинг	Photobirding	Фотографирование птиц в естественных условиях
Фоловер	Follower	Подписчик в Инстаграме
Франчайзинг, франчайзер	Franchising	Передача прав на пользование брендом (Например, сеть магазинов)
Хедлайнер	Headliner	Наиболее популярный исполнитель, чье имя стоит обычно в заголовках афиши
Шоппер	Shopper	Сумка, кошелка

Мы полагаем, что собранный нами материал может быть полезен как студентам, так и исследователям; как лингвистам, так и представителям других профессий, так как он в определенном смысле дополняет современные словари, которые объективно не успевают за постоянно меняющейся действительностью.

С.А. Петькова

(Оршанский колледж ВГУ имени П.М. Машерова)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ ДЛЯ ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

К сожалению, в последнее время интерес к изучению немецкого языка заметно уменьшается, несмотря на то, что немецкий язык не утрачивает своей значимости в торгово-экономическом сотрудничестве нашей страны с немецкоязычными странами. Большей популярностью пользуется английский язык, его выбирают чаще в школе, где есть выбор языка. Преподавателям немецкого языка приходится проявлять наибольшую активность, творчество, чтобы заинтересовать учащихся изучать именно немецкий язык.

Во время своей работы в средне специальных учебных заведениях, я столкнулась с проблемой отсутствия мотивации у учащихся изучать язык, как средство общения. Учащиеся выбрали профессию, которая не связана с необходимостью владения иностранным языком. Мотивацией является в основном желание успешно сдать экзамен, получить хорошую оценку. Каждое знание требует практического применения, а где можно и как применять знания немецкого языка? Во-первых, для общения с носителем языка. Но как овладеть коммуникативной компетенцией на иностранном языке, не имея возможности систематического общения с его носителями? Во-вторых, для просмотра немецкоязычных каналов, просмотра сайтов в Интернете для получения информации, просмотра немецкой рекламы и т.д. Но это не для всех является необходимостью. Да и в Интернете есть для этого специальные программы-переводчики. Поэтому современный урок должен соответствовать современным тенденциям, интересам молодёжи, их потребностям.

В современных условиях приоритетной целью в изучении иностранных языков является приобщение к иной культуре и участие в диалоге культур [2]. Обучение иностранным языкам строится на коммуникативно-ориентированном подходе – обучение на основе общения. Для достижения этой цели учителю необходимо создать реальные и воображаемые ситуации на уроке немецкого языка, используя для этого различные средства обучения, а также методы и приемы работы.

И поэтому я считаю, что одним из средств поддержания мотивации учащихся к изучению языка и формированию языковой компетенции, могут выступить аутентичные видеоматериалы. Современные учащиеся отличаются тем, что экранные средства, телевизор, компьютер, Интернет вызывает у них больший интерес и являются уже частью жизни. И встреча с ними на уроке, несомненно, будет приносить радость [1].

Просмотр фильмов, слушание музыки учащимся более интересны и близки, чем чтение книг, текстов из учебника, выполнение однотипных лексико-грамматических упражнений. Динамичность образов, яркое изображение, звуковое сопровождение картинки вызывает больший интерес и значимость. Работа с мультфильмами, художественными фильмами, сюжетами страноведческого характера, телевизионными передачами на иностранном языке, тематические видеоро-